



**ISTITUTO CULTURALE LADINO**  
**ISTITUT CULTURAL LADIN**  
**SAN GIOVANNI DI FASSA-SÈN JAN**

**DETERMINAZIONE  
DELLA DIRETTRICE  
n. 22 dd. 7 febbraio 2022**

**DETERMINAZION  
DE LA DIRETORA  
nr 22 dai 7 de firé 2022**

**OGGETTO:**

Accordo di collaborazione e coedizione con l'Union di Ladins di San Giovanni di Fassa- Sèn Jan , per la pubblicazione del volume dal titolo "CANORI, Scric, poesie e cianzon (1925-1965)" a cura di Fabio Chiocchetti, con la compartecipazione alla spesa nell'importo di € 1.700,00.

Bilancio gestionale 2022-2024, esercizio finanziario 2022

(Impegno di spesa di Euro 1.700,00–  
Capitolo 51450/2)

**SE TRATA:**

*Cordanza de colaborazion e coedizion co la Union di Ladins de Sèn Jan per la publicazion del liber dal titol "CANORI, Scric, poesie e cianzon (1925-1965)" a cura de Fabio Chiocchetti co la compartecipazion al cost te la soma de € 1.700,00;*

*Bilanz finanzièl gestionèl 2022-2024, ejercizie finanzièl 2022*

*(Empegn de cost de Euro 1.700,00 –  
Capitol 51450/2)*

## LA DIRETTRICE

- visto il piano triennale delle attività 2022-2024 adottato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 39 di data 28 dicembre 2021 ed approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 60 di data 28 gennaio 2022 ed in particolare il paragrafo dedicato all'Editoria ed il punto 2.4 "Pubblicazione Canori";
- premesso che questo Istituto conserva, nei suoi archivi, anche l'Archivio di documenti e partiture musicali di Ermanno Zanoner Canori, sui quali l'ex direttore dell'ente, Fabio Chiocchetti, ha lavorato a lungo, conducendo ricerche importanti e producendo pubblicazioni sui diversi aspetti dell'eccellente attività dell'artista;
- rilevato che ha preso forma un progetto di collaborazione con l'Union di Ladins volto alla co-edizione inerente la pubblicazione del volume dal titolo "CANORI, Scric, poesie e cianzon (1925-1965)" a cura di Fabio Chiocchetti;
- dato atto che in base al proprio statuto, l'Istituto realizza le seguenti finalità:
  - a) raccogliere, ordinare e studiare i materiali che si riferiscono alla storia, all'economia, alla lingua, al folklore, alla mitologia, ai costumi ed usi della gente ladina;
  - b) promuovere e pubblicare studi e ricerche nei settori di cui al punto a)
  - c) promuovere ed aiutare l'informazione per la conservazione degli usi e costumi e tecnologie che sono patrimonio della gente ladina;
  - d) contribuire alla diffusione della conoscenza degli usi e costumi della gente ladina, attraverso la collaborazione con la scuola e con tutti i possibili mezzi di informazione e di comunicazione, nonché prestando la propria collaborazione e assistenza tecnica e organizzativa alla realizzazione di iniziative promosse dalla Provincia o dai comuni dell'area ladina.
- ritenuto tale progetto di collaborazione e coedizione sia in linea con gli scopi statutari e in particolare con i succitati punti a) e b);

## LA DIRETORA

- vedù l pian di trei egn de la ativitèdes 2022-2024 adotà con deliberazion del Consei de Aministrazion nr 39 dai 28 de dezember 2021 e aproà con deliberazion de la Jonta provinzièla nr 60 dai 28 de jené 2022 e en particulèr l paragraf dedicà a la Editoria e l pont 2.4 "Pubblicazione Canori";
- dit dantfora che chest Istitut l tegn su, te si archivies, ence l'Archivie de documenc e partidures de musega de Ermanno Zanoner Canori, sun chi che l ex diretor del ent, Fabio Chiocchetti, l à lurà al lonch, fajan enrescides emportantes e publicacions sui desvalives aspec de la ecletica atività del artist;
- rilevà che à ciapà foja n projet de colaborazion co la Union di Ladins per la co-edizion de la publicazion del liber dal titol "CANORI, Scric, Poesie e cianzon (1925-1965)" a cura de Fabio Chiocchetti;
- dat at che aldò de sie statut, l Istitut porta inant chesta finalitèdes:
  - a) binèr a una, ordenèr e studièr i materièi che se referesc a la istoria, a la economia, al lengaz, al folclor, a la mitologia, a la usanzas de la jent ladina;
  - b) portèr dant e publichèr studies e enrescides ti setores aldò del pont a)
  - c) portèr dant e didèr do la informazion per la conservazion de la usanzas e technologies arpejon de la jent ladina;
  - d) didèr a slarièr fora la cognoscenza de la usanzas de la jent ladina, tres la colaborazion co la scola e con duc i mesi de informazion e de comunicazion, ence dajan sia colaborazion e assistenza tecnica e organisativa per meter a jir scomenzadives portèdes dant da la Provinzia o dai comuns del raion ladin.
- ritegnù chest projet de colaborazion e coedizion sibie aldò di obietives de statut e en particulèr di ponc a) e b);

- dato atto che l'Istituto e l'Union hanno ottenuto apposita liberatoria dal sig. Federico Zanoner a nome della famiglia erede di Luigi Canori (Ermanno Zanoner del Gabana) alla pubblicazione dei documenti dell'artista (trascrizioni o riproduzioni);
  - dato atto inoltre che l'Istituto e l'Union hanno acquisito dal dott. Fabio Chiocchetti i diritti di utilizzazione economica relativi alla curatela del volume citato;
  - ritenuto pertanto di stipulare un accordo di collaborazione e coedizione con l'Union di Ladins con sede a San Giovanni di Fassa-Sèn Jan, strada de Pra dal Monech, 3, c.f. 91004410220, al fine di pubblicare il volume dal titolo "CANORI, Scric, poesie e cianzon (1925-1965)";
  - letto attentamente lo schema di accordo e in particolare gli artt. 4 e 5 che prevedono:
    - Il costo complessivo del volume è stimato in presunti € 6.755,00 (IVA di legge inclusa), incluse le spese di grafica e stampa del volume. L'Union si impegna a stipulare i relativi contratti con ditte specializzate e ad anticipare l'intera spesa, con pagamento diretto alle ditte.
    - L'Istituto corrisponderà all'Union, a titolo di co-edizione, un contributo per le spese di stampa, pari ad € 1.700,00 (I.V.A. inclusa).
    - L'Union consegnerà, a titolo gratuito, n. 200 (duecento) copie all'Istituto. L'Istituto potrà disporre liberamente delle copie ricevute, per la vendita presso i propri bookshop o comunque tramite i propri canali di vendita.
  - rilevato pertanto che l'accordo non solo riveste una grande importanza dal punto di vista culturale ma risulta anche vantaggioso per l'Istituto dal punto di vista finanziario;
- *data t che l Istitut e la Union i à abù la liberatoria dal signor Federico Zanoner a inom de la familia ritadina de Luigi Canori (Ermanno Zanoner del Gabana) a la publicazion di documenc del artist (trascrizions o copias);*
  - *data t ence che l Istitut e la Unin i à abù dal dr Fabio Chiocchetti i deric de curatela del liber nominà;*
  - *ritegnù donca de sotscriber na cordanza de colaborazion e coedizion co la Union di Ladins con senta a Sèn Jan, strada de Pra dal Monech, 3. c.f. 91004410220, al fin de publichèr l liber dal titol "CANORI, Scric, poesie e cianzon (1925-1965)";*
  - *let dalvers l sboz de cordanza e en particulèr i articoi 4 e 5 che perveit:*
    - *L cost complessif del liber l é stimà te € 6.755,00 (con SVE de lege), tout ite ence l cost de grafica e stampa del liber. La Union se empegna a sotscriber i relatives contrac con firmes spezialisèdes e a paèr dantfora dut l cost, con paament diret a la firmes.*
    - *L Istitut ge paarà a la Union, a titol de co-edizion, n contribut per i cosc' de stampa, de € 1.700,00 (con S.V.E.);*
    - *La Union ge consegnarà, agratis, nr 200 (doicent) copies al Istitut. L Istitut podarà se gestir en autonomia la copies donèdes, ence per les vener te si bookshop o aboncont tres si canai de vendita.*
  - *rilevà donca che la cordanza no l à demò valuta dal pont de veduda culturèl, ma la ge convegn al Istitut ence dal pont de veduda finanzièl;*

- rilevato che la consegna dei volumi è prevista entro 60 giorni dall'approvazione dell'accordo e comunque non oltre il 31.12.2022;
  - vista la legge 22 aprile 1941 n. 633 in materia di diritto d'autore;
  - vista la L.P. 19 luglio 1990 n. 23 che disciplina l'attività contrattuale e della amministrazione dei beni della Provincia autonoma di Trento, ed in particolare l'art. 21;
  - visto l'art. 3 della Legge 136/2010 e ss.mm. in materia di tracciabilità dei flussi finanziari e le relative disposizioni dell'ANAC ed in particolare la deliberazione ANAC n. 556 di data 31 maggio 2017 e il Comunicato ANAC di data 16 ottobre 2019;
  - dato atto che i contributi erogati ad associazioni, in quanto non rientranti nella tipologia dei contratti di appalto di servizio, sono esclusi dall'assoggettamento degli obblighi di tracciabilità, in analogia con quanto previsto dal paragrafo 2.3 della citata delibera ANAC n. 556/2017;
  - visto il D. Lgs. 159/2011 e ss.mm. in materia antimafia e dato atto che non è richiesta la documentazione antimafia per gli atti di importo inferiore ad Euro 150.000,00, ai sensi dell'art. 83 del citato decreto;
  - vista la L. 190/12 "Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione";
  - visto i D.Lgs. 196/2003 e il regolamento UE 2016/679 in materia di trattamento dati;
  - vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 1217/14 che ha previsto l'estensione del codice di comportamento dei dipendenti della Provincia autonoma di Trento e degli enti strumentali, per quanto compatibile, anche alle ditte affidatarie di contratti pubblici;
- *rilevò che la consegna di libres la é perveduda te 60 dis da l'aproazion de la cordanza e aboncont no do dai 31.12.2022;*
  - *vedù la lege dai 22 de oril 1941 nr 633 en materia de derit de autor;*
  - *vedù la L.P. dai 19 de messèl 1990 nr 23 che disciplinea l'atività contratuèla e de la aministrazion di bens de la Provincia autonoma de Trent, e en particulèr l art. 21;*
  - *vedù l art. 3 de la Lege 136/2010 e sia mudazions en materia de traciabilità di movimenc finanziaèi e la relativa despojizions de l'ANAC e en particulèr la deliberazion ANAC nr 556 dai 31 de mé 2017 e l Comunicat ANAC dai 16 de otober 2019;*
  - *dat at che i contribuc dac fora a sociazions, ajache no i é te anter i contrac de apalt de sservije, i no é sotmetui ai oblighes de traciabilità di movimenc finanziaèi, descheche l é pervedù dal paragraf 2.3 de la deliberazion ANAC nr 556/2017;*
  - *vedù l D. Lgs 159/2011 e sia mudazions en materia antimafia e dat at che no vegn domanà la documentazion antimafia sot a Euro 150.000,00, aldò del art. 83 del decret nominà;*
  - *vedù la L. 190/12 "Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione;*
  - *vedù l D.Lgs 196/2003 e l regolament UE 2016/679 en materia de tratament di dac;*
  - *vedù la deliberazion de la Jonta provinzièla nr 1217/14 che à pervedù l codesc de comportament di dependenc de la Provincia autonoma de Trent e di enc strumentèi, tant inant che l é meso, ence a la firmes che sotscrif contrac publics;*

- rilevato che l'accordo oggetto del presente provvedimento è soggetto ad imposta di bollo in caso d'uso, ai sensi dell'art. 32 della Tariffa Parte di cui al D.P.R. 642/1972 e ss.mm;
- visto il "Regolamento in materia di bilancio e organizzazione amministrativa dell'Istituto Culturale Ladino", adottato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 10 di data 27 aprile 2017 ed approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1040 di data 30 giugno 2017 ed in particolare l'art. 22;
- vista la legge 7/1979 e ss.mm. in materia di contabilità, come modificata con legge provinciale 9 dicembre 2015, n. 18;
- visto il D. Lgs. 118/2011 e la legge provinciale 9 dicembre 2015, n. 18 in materia di armonizzazione dei bilanci pubblici e in particolare l'allegato 4/2 (principio contabile applicato concernente la contabilità finanziaria,
- visto l'art. 56 e l'Allegato a/2 del Decreto Legislativo 118/2011;
- visto il Bilancio di previsione 2022-2024 approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 40 di data 28 dicembre 2021 e il bilancio finanziario gestionale per gli esercizi 2022-2024, approvato con propria determinazione n. 171 di data 28 dicembre 2021;
- accertata la disponibilità di fondi al capitolo 51450/2 del bilancio finanziario gestionale 2022-2024, esercizio 2022;

d e t e r m i n a

1. di definire, per le motivazioni esposte in premessa un accordo di collaborazione e coedizione con l'Union di Ladins con sede a San Giovanni di Fassa-Sèn Jan, strada de Pra dal Monech, 3, c.f. 91004410220, per la pubblicazione del volume dal titolo "CANORI, Scric, poesie e cianzon (1925-1965)" a cura di

- *rilevè che la cordanza argoment de chest provediment la é sotmetuda a couta de bol se la vegn durèda, aldò del art. 32 de la Tarifa Pèrt del D.P.R. 642/1972 e sia mudazions;*
- *vedù l "Regolamento in materia di bilancio e organizzazione amministrativa dell'Istituto Culturale Ladino", tout con deliberazions nr 10 dai 27 de oril 2017 e aproà con deliberazion de la Jonta provinzièla nr 1040 dai 30 de jugn 2017 e soraldut l art. 22;*
- *vedù la lege 7/1979 e sia mudazions en materia de contabilità, desche mudèda con lege provinzièla dai 9 de dezember 2015, nr 18;*
- *vedù l D.Lgs 118/2011 e la lege provinzièla dai 9 de dezember 2015, nr 18 en materia de armonisazion di bilanzes publics e en particulèr l'enjonta 4/2 (prinzip contabol aplicà su la contabilità finanzièla);*
- *vedù l art. 56 e l Enjont a/2 del Decret Legislatif 118/2011;*
- *vedù l Bilanz de previjion 2022-2024 aproà con deliberazon del Consei de Aministrazion nr 40 dai 28 de dezember 2021 e l bilanz finanzièl gestionèl per i ejercizies 2022-2024, aproà con determinazion nr 171 dai 28 de dezember 2021;*
- *zertà la desponibilità finanzièla sul capitol 51450/2 del bilanz finanzièl gestionèl 2022-2024, ejercizie 2022;*

d e t e r m i n e a

1. *de definir, per la rejons dites dantfora, na cordanza de colaborazion e coezion con la Union di Ladins con senta a Sèn Jan, Strada de Pra dal Monech, 3, c.f. 91004410220, per la publicazion del liber dal titol "CANORI, Scric, poesie e cianzon (1925-1965)" a cura de Fabio*

Fabio Chiocchetti;

2. di formalizzare il rapporto di collaborazione di cui al precedente punto 1) mediante sottoscrizione di apposito atto, in conformità allo schema di accordo allegato al presente provvedimento, quale parte integrante e sostanziale;
3. di quantificare in € 1.700,00 la spesa a carico dell'Istituto, a titolo di compartecipazione alle spese di stampa, impegnandola sui fondi stanziati al capitolo 51450/2 del bilancio finanziario gestionale 2022-2024, con imputazione all'esercizio 2022, che presenta la necessaria disponibilità finanziaria;
4. di dare atto che la spesa di cui al punto precedente risulta esigibile entro il 31.12.2022;
5. di liquidare l'importo di € 1.700,00 di cui al punto 3, secondo quanto definito nello schema di accordo, previa presentazione di apposita nota spese e della documentazione giustificativa, sulla base delle effettive spese sostenute dall'Union, nel rispetto di quanto previsto in materia di regolarità contributiva e assicurativa;
6. di dare atto che il contributo oggetto del presente provvedimento non risulta assoggettabile agli obblighi di tracciabilità di cui all'art. 3 della L. 136/2010, in quanto l'accordo non rientra nella tipologia dell'appalto di fornitura di beni e servizi;
7. di dare atto che l'accordo di cui al precedente punto 1) è soggetto ad imposta di bollo in caso d'uso, ai sensi dell'art. 32 della Tariffa Parte II di cui al D.P.R. 642/1972 e ss.mm.;
8. di dare comunicazione del presente provvedimento all'Union di Ladins.

Chiocchetti;

2. de formalisèr l raport de colaborazion aldò del pont soravia 1) tres sotscrizion de n document, aldò del sboz de cordanza enjontà a chest provediment, desche sia pèrt en dut e per dut;
3. de stimèr te € 1.700,00 l cost a cèria del Istitut, a titol de compartecipazion al cost de stampa, da empegnèr sui fons stanzié al capitol 51450/2 del bilanz finanzièl gestionèl 2022-2024, che prejenta la desponibilità finanzièla;
4. de dèr at che l cost del pont soravia l é da paèr dant la fin de dezember 2022;
5. de liquidèr la soma de € 1.700,00 aldò del pont 3, desche scrit tel sboz de cordanza, do prejentazion de nota de cost e de la documentazion giustificativa, aldò de chel che la Union à spenù, tel respet de chel che é pervedù en materia de regolarità contributiva e arsecurativa;
6. de dèr at che l contribut argument de chest provedimet no l é sotmetà ai oblighes de traciabilità aldò del art 3 de la L. 136/2010, ajache la cordanza no l é n apalt de fornidura de bens e servijes;
7. de dèr at che la cordanza del pont 1) la é sotmetuda a couta de bol se la vegn durèda, aldò del art. 32 de la Tarifa Pèrt II del D.P.R. 642/1972 e sia mudazions;
8. de ge dèr comunicazion de chest provediment a la Union di Ladins.

LA DIRETTRICE / LA DIRETORA

dott.ssa / d.ra

Sabrina Rasom

All: schema di accordo / Enj: sboz de cordanza

<b>VISTO DI REGOLARITÀ CONTABILE</b>		<b>VISUM DE REGOLARITÀ DI CONC</b>	
<b>BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE 2022-2024</b>  Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 56 della Legge provinciale 14 settembre 1979, n. 7, e nel rispetto del paragrafo n. 16 (Principio di competenza finanziaria) dell'allegato 1 del D. Lgs. 118/2011, si attesta la copertura finanziaria della spesa nonché la sua corretta quantificazione e imputazione al bilancio finanziario – gestionale 2022 – 2024.		<b>BILANZ FINANZIÈL GESTIONÈL 2022-2024</b>  <i>Aldò e per i efec de l'articol 56 de la Lege provinzièla dai 14 de setember 1979, nr 7, e tel respet del paragraf nr 16 (Princip de competenza finanzièla) de la enjonta 1 del D. Lgs. 118/2011, vegn confermà che l cost finanzièl l'è pervedù a bilanz, giust te sia stima e te sia imputazion al bilanz finanzièl – gestionèl 2022-2024.</i>	
<b>CAPITOLO</b> <b>CAPITOL</b> 51450/2	<b>BILANCIO</b> <b>BILANZ</b> 2022	<b>N. IMPEGNO/ OGS</b> <b>N. EMPEGN / OGS n.</b> imp. n. 75	<b>IMPORTO</b> <b>COST</b> € 1.700,00
San Giovanni di Fassa- <i>Sèn Jan</i> , 07.02.2022		<b>IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO</b> <b>LA DIRETORA AMINISTRATIVA</b> <b>d.ra Marianna Defrancesco</b>	
Per copia conforme all'originale <i>Per copia aldò del originèl</i>  San Giovanni di Fassa- <i>Sèn Jan</i> , 07.02.2022		<b>LA DIRIGENTE / LA DIRIGENTA</b> <b>d.ra Sabrina Rasom</b>	